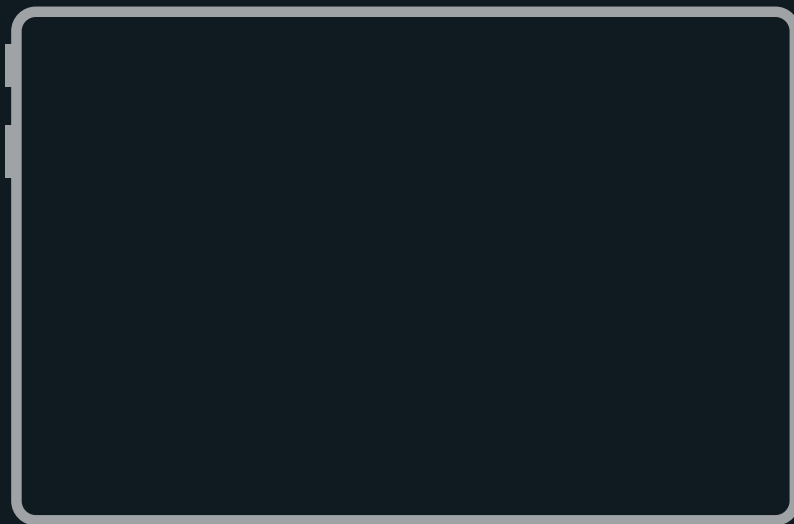
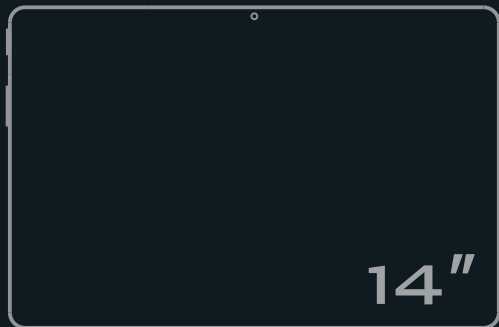
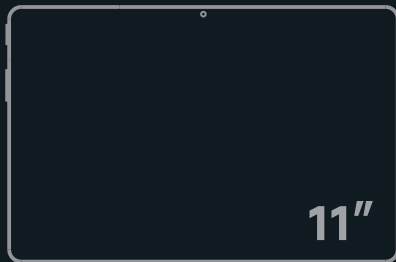
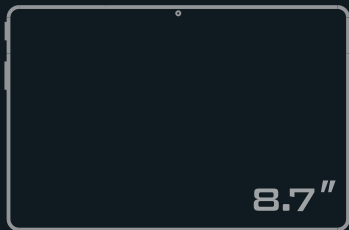


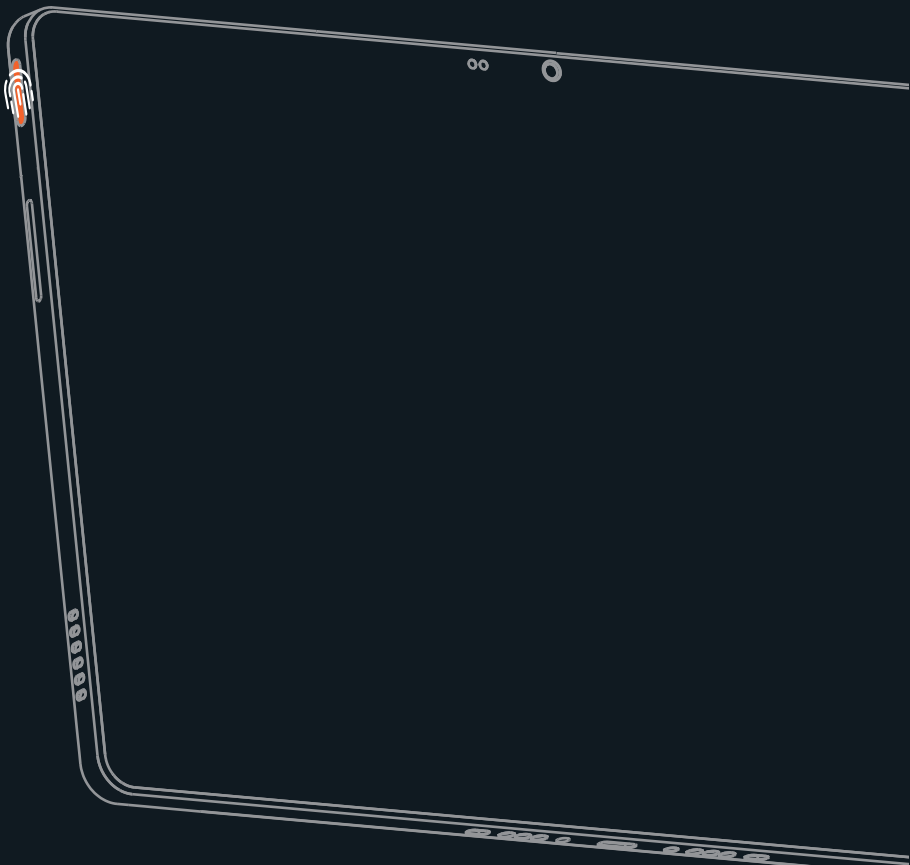


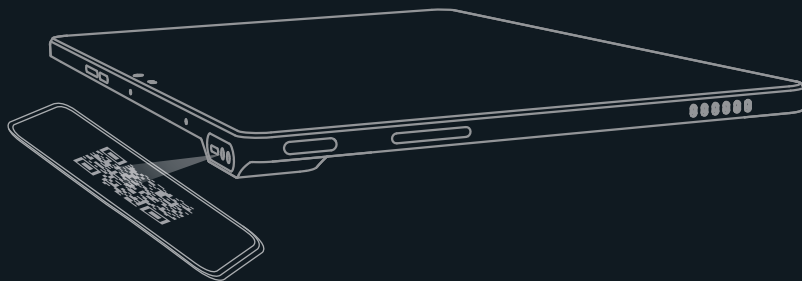
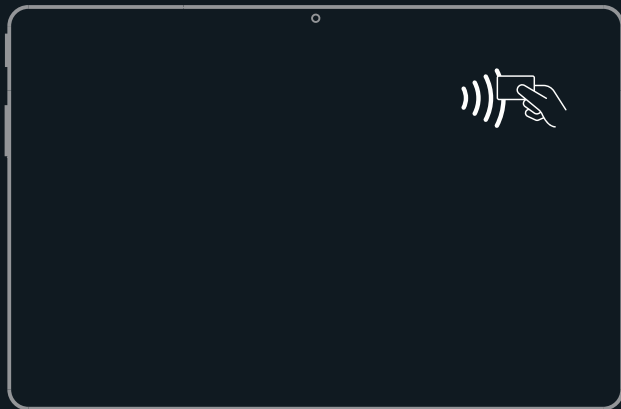
HVIN: TF31AN1



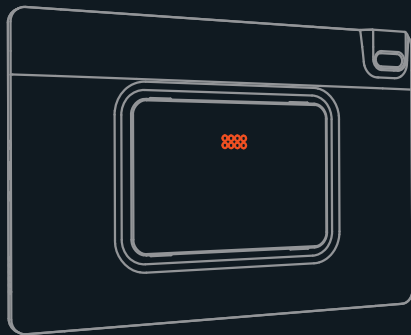








oooo





显示屏

用于显示多媒体功能及价格信息等展示，有 8.7 寸、11 寸、14 寸可选。



Mirco SD 卡 / Nano SIM 卡（选配）

用于插入 Micro SD 卡及 Nano SIM 卡。



开机 / 按电源键开机 / 指纹版（选配）

短按： 点亮屏幕，锁定屏幕。

长按： 关机状态下，长按 2-3 秒开机；

使用状态下，长按 2-3 秒，可选择关机或重启；

死机状态下，长按 10 秒，自动重启。



NFC 读卡器（选配）

用于感应 NFC 卡。



扫码

支持拍照及 1D/2D 快速扫码。



拓展接口

用于连接相关配件。



Type-C

可用于给设备充电和开发者调试使用及外接配件使用。

安全警告

- 请将交流电插头插入与配件电源适配器上标识输入相对应的交流电插座中；
- 此为 B 级产品。在生活环境中，该产品可能会造成无线电干扰。在这种情况下，可能需要用户对于干扰采取切实可行的措施。
- 不能在非安全区域打开设备。
- 请勿在危险场所充电。
- 仅使用原装电池。
- 可能存在爆炸性气体时请勿更换电池。
- 关于电池的更换：
 - ① 用错误型号电池更换会有爆炸危险！
 - ② 更换后的旧电池应交维修人员处置，切勿把它投入火中！

重要安全说明

- 避免在雷电期间安装或使用，否则有被雷电电击的危险；
- 当您发现有异常气味，过热或烟雾情形下，请立刻切断电源；

建议

- 不要在极端冷、热环境中使用，例如靠近火源或点燃的香烟；
- 不要摔、投掷或弯折；
- 尽量在清洁无尘环境中使用，避免细小物品落入终端中；
- 在未获允许的情况下，不要在医疗设备附近使用；

- 产品工作温度为 -10°C~50°C。
- 仅适用于海拔 5000m 及以下地区安全使用；
- 如果长期不使用设备，为避免电池过放，建议对设备进行补电，例如如果你打算将设备存放六个月以上，应每隔六个月为设备充至半电状态。

声明

本公司不对以下行为负责

- 不在本指南说明的条件下使用和维护所造成的损坏；
- 对于因选件或耗材（非本公司提供之最初产品或认可产品）造成的损坏或问题；（未经本公司同意，无权进行产品修改或变动）；
- 本产品的操作系统支持官方的系统更新，如果用户刷了第三方的 ROM 系统或者采用破解方式修改了系统文件，可能会导致系统不稳定，以及带来安全风险和安全威胁。

免责声明

由于产品的更新，此文档的某些细节可能与产品不符，请以实物为准，此文档的解释权归本公司。保留不预先通知的情况下，修改本说明书的权利。

系统预置软件列表

- 应用市场
 - 功能键自定义 · BaseService
 - 使用指南 · 开机向导 · 远程协助 · OTA · 硬件管家
- 以上软件详细信息查询方法： 选择“设置 -> 应用”，选择相应软件名称进行查看信息； 软件卸载方法： 选择“设置 -> 应用 -> 管理应用 -> 卸载” 卸载应用； 或长按图标，拖曳到垃圾桶卸载。

本产品有毒有害物质名称及含量标识表

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
电路板组件	×	○	○	○	○	○
壳体组件	○	○	○	○	○	○

- ：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 规定的限量要求以下。
- ✕：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出SJ/T11363-2006规定的限量要求；但是上表中打“✕”的部件，其含量超出是因为目前业界还没有成熟的可替代的技术。
- 对达到或超出环保使用年限的产品，应依据《电子信息产品控制管理办法》规定进行回收再利用，不应随意丢弃。

产品保修卡

产品名称：_____

产品型号：_____

产品编号：_____

购买日期：_____

保修期限：自购买之日起，我公司提供 ____ 天保修服务。

联系方式：_____

公司地址：_____

联系电话：_____

以下情况恕不提供免费保修：

- 未经允许擅自拆卸修理的产品。
- 产品条码、易碎贴破损及保修卡涂改、残缺的。
- 未按照说明书的要求操作设备所引起的故障。
- 因进水或跌落而造成的故障、划伤或破损的人为损坏。
- 因不可抗拒因素造成的故障或损坏。
- 保修期限外。

- (一) 符合“微功率短距离无线电发射设备目录和技术要求”第一条通用微功率设备第3款C类设备的规定，内置环形 NFC 天线， $1.5\text{A/m} \leq \text{磁场强度} \leq 7.5\text{A/m}$ ，用户可通过“设置 - 已连接的设备 - 连接偏好设置 - NFC”来打开和关闭此功能；
- (二) 不得擅自改变使用场景或使用条件、扩大发射频率范围、加大发射功率（包括额外加装射频功率放大器），不得擅自更改发射天线；
- (三) 不得对其他合法的无线电台（站）产生有害干扰，也不得提出免受有害干扰保护；
- (四) 应当承受辐射射频能量的工业、科学及医疗 (ISM) 应用设备的干扰或其他合法的无线电台（站）干扰；
- (五) 如对其他合法的无线电台（站）产生有害干扰时，应立即停止使用，并采取措施消除干扰后方可继续使用；
- (六) 在航空器内和依据法律法规、国家有关规定、标准划设的射电天文台、气象雷达站、卫星地球站（含测控、测距、接收、导航站）等军民用无线电台（站）、机场等的电磁环境保护区域内使用微功率设备，应当遵守电磁环境保护及相关行业主管部门的规定；
- (七) 禁止在以机场跑道中心点为圆心、半径 5000 米的区域内使用各类模型遥控器；
- (八) 本产品的 NFC 功能可在常温下工作，由自带适配器和电池供电。

Display Screen

Used for showcasing multimedia features and prices among other information. Available sizes: 8.7-inch, 11-inch, and 14-inch.

Power On / Press the Power Button to Start / Fingerprint Version (Optional)

Short Press: turn on the screen or lock the screen;

Long Press: press for 2-3 seconds to boot up the device when it is off.

Press for 2-3 seconds to power off or restart the device when it is on.

Press for 10 seconds to power off the device when it crashes.

Micro SD Card/Nano SIM Card (Optional)

Used for Micro SD card and Nano SIM card installation.

NFC Card Reader (Optional)

Used for NFC card reading.

Scanner

Photo taking and quick 1D/2D code scanning supported.

Expansion Port

Used for connecting accessories.

Type-C Port

Used for charging the device and for developer debugging.

Safety Warning

Please insert the AC plug into the AC socket corresponding to the input marked on the power adapter;

- This is a class B product. In a residential environment, this product may cause radio interference.
In this case, it may be necessary for the user to take practical measures to address the interference.
- Do not operate the device in non-safe areas.
- Use original batteries only.
- Do not replace the battery when explosive gas may be present..
- Do not charge the device in dangerous places.
- Battery Replacement:
 - ① There is a risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type!

- ② The old battery shall be given to the maintenance personnel for disposal. Do not throw it into fire!

Caution

- Please avoid installation or usage during thunderstorms to prevent the risk of being struck by lightning.
- Please disconnect the power immediately once you find any abnormal odors, overheating, or smoke.

Suggestions

- Do not use the device under extreme cold or hot environment, such as conditions near fire or lit cigarettes;
- Do not throw, drop, or bend the device;
- Try to use the device in a clean and dust-free condition to avoid small items falling into the terminal;
- Do not use the device near medical equipment without permission;
- The operating temperature of the product is -10°C to 50°C;
- This device is only suitable for safe use in areas with an altitude of 5000m and below.
- Before storing your device for an extended period, please charge the battery to the optimal level to prevent deep discharge. For instance, if you plan to store the device for more than six months, it's recommended to charge it to 50% of its capacity every six months.

Statements

The company is not responsible for the following actions:

- Damage caused by use and maintenance without the conditions described in this guide;
- The company will not be responsible for any damages or problems caused by the alternatives or consumables (not the original products or approved products provided by the company). (Without consent of the company. It is not authorized to make product modifications or changes);
- The operating system of this product supports official system updates. If the user flashes a thirdparty ROM system or modifies the system files using cracking methods, it may cause system instability as well as pose security risks and threats.

The company is not responsible for the following actions:

- Damage caused by use and maintenance without the conditions described in this guide;
- The company will not be responsible for any damages or problems caused by the alternatives or consumables (not the original products or approved products provided by the company). (Without consent of the company. It is not authorized to make product modifications or changes);
- The operating system of this product supports official system updates. If the user flashes a thirdparty ROM system or modifies the system files using cracking methods, it may cause system instability as well as pose security risks and threats.

Disclaimer

Due to product updates, some details of this document may not match the product, please refer to the actual product, and the right to interpret this document belongs to the company. The right to modify this guide without prior notice is reserved.

Pre-installed Software List

- SUNMI App Store
- Function Keys Customization · BaseService
- Developer Guidance (Testing Assistant) · User Guide · Startup Guide
- Remote Assistance · SUNMI OTA

How to check the above software details: select "Settings-Applications" and select the corresponding software name to view information.

To uninstall software, select "Settings-Applications-Manage Applications-Uninstall" or long-press on the icon and drag it to the "Recycle Bin".

RF Exposure Statement (SAR)

This equipment complies with EU radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment.

The product SAR limit for Europe is 2.0 W/kg for body, it has also been tested against this SAR limit. The highest SAR value reported under this standard during product certification when properly worn on the body(0mm) is 1.401 W/kg (for CE).

This device has been tested and meets the FCC/ IC RF exposure limit.

Cet appareil a été testé et respecte les limites d'exposition RF de la FCC/IC.

EU regulatory conformance

Hereby, Shanghai Sunmi Technology Co., Ltd. declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Radio Equipment Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

<https://developer.sunmi.com/docs/read/en-US/maaeghjk480>

RESTRICTIONS OF USE

This product may be used in the following European member states subject to the following restrictions.

For products that operate in the frequency band 5150-5350MHz and 5945-6425

MHz (If the product support 6e) , wireless access systems(WAS), including radio local area networks (RLANs), shall be restricted to indoor use.

	BE	BG	CZ	DK	HU	MT	Note: In all EU and UK member states, operation of 5150-5350 MHz and 5945-6425 restricted to indoor use only.
DE	EE	IE	EL	NL	AT		
ES	FR	HR	IT	PL	PT		
CY	LV	LT	LU	SK	FI		
RO	SI	SE	UK(NI)	UK	IS		
LI	NO	CH	TR				



EU Representative :SUNMI France SAS
186, avenue Thiers, 69006 Lyon, France



This symbol means that it is forbidden to dispose of the product with normal household waste. At the end of the product life cycle, waste equipment should be taken to designated collection points, returned to the distributor when purchasing a new product, or contact your local authority representative for detailed information on WEEE recycling.

USB PD fast charging

The power delivered by the charger must be between min [1.5] Watts required by the radio equipment, and max [18] Watts in order to achieve the maximum charging speed.

PRODUCT SAFETY WARNINGS

Before using the device, please make sure you have read all instructions and safety warnings carefully to avoid getting injured during the use. Please ensure the operating temperature of this product is within the range required by the manufacturer.

The operating temperature of this product can be found by scanning the provided barcode. Please refer to the instruction on SUNMI website for corresponding models.

Technical specifications

CE certification information (SAR)

This device was tested for typical body-worn operations with the back of the handset kept 5mm away. To maintain compliance with RF exposure requirements, use accessories that maintain a 5mm separation distance between the user's body and the back of the handset. The use of belt clips, holsters and similar accessories should not contain metallic components in its assembly. The use of accessories that do not satisfy these requirements may not comply with RF exposure requirements, and should be avoided.

If you are using pacemaker, hearing aid, cochlear implant or other device, please use the phone according to the doctor's advice.

PRODUCT SAFETY WARNINGS

Use responsibly. Read all instructions and safety information before use to avoid injury. The limit operating ambient temperature of the equipment declared by the manufacturer is -10~50°C.

Battery safety

Charge battery only at ambient temperatures ranging from 40°C.

(1) CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced. Replace only with the same or equivalent type of battery recommended by the manufacturer. Dispose of used batteries according to battery manufacturer's instructions.

(2) CAUTION: Risk of explosion if battery is replaced by an incorrect type. Dispose of used batteries according to the instructions.

(3) CAUTION: Battery charging temperature upper limit is 40°C.

Adapter safety

When charging, please place the device in an environment that has a normal room temperature and good ventilation. It is recommended to charge the device in an environment with a temperature that ranges from 0°C~40°C.

For altitude 5km below use only

Wi-Fi Safety

Turn Wi-Fi off in areas where Wi-Fi use is prohibited or when it may cause interference or danger, such as in airplanes while flying.

ISED Canada compliance statements

This device complies with ISED Canada licence-exempt RSS standard(s).

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

For the Wi-Fi 6E operations:

1. This device is restricted to indoor use only.
2. This device is prohibited from being operated on oil platforms, cars, trains, boats, and aircraft, except it can be operated in large aircraft while flying above 10,000 feet in the 5.925-6.425 GHz band.
3. Transmitters in the 5.925-7.125 GHz band are prohibited from operating to control or communicate with unmanned aircraft systems.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'ISDE Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

the device for operation in the band 5150-5250 MHz is only for indoor use to reduce the potential for harmful interference to co-channel mobile satellite systems;

Les dispositifs fonctionnant dans la bande 5150-5250 MHz sont réservés uniquement pour une utilisation à l'intérieur afin de réduire les risques de brouillage préjudiciable aux systèmes de satellites mobiles utilisant les mêmes canaux.

Pour les opérations Wi-Fi 6E :

1. Cet appareil est réservé à un usage intérieur uniquement.

2. Il est interdit d'utiliser cet appareil sur les plateformes pétrolières, les voitures, les trains, les bateaux et les avions, sauf s'il peut être utilisé dans les gros avions volant à plus de 10 000 pieds dans la bande 5,925-6,425 GHz.
3. Les émetteurs dans la bande 5,925-7,125 GHz ne peuvent pas être utilisés pour contrôler ou communiquer avec des systèmes d'aéronefs sans pilote.

FCC compliance statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Caution: The user is cautioned that changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

Operation of transmitter in the 5925-7125MHz band is prohibited for control of or communications with unmanned aircraft systems and is restricted to indoor usage only.

Manufacturer: Shanghai Sunmi Technology Co., Ltd.

Address: Room 505, No. 388, Song Hu Road, Yang Pu District, Shanghai, China

Bildschirm

Dient zur Präsentation von Multimediafunktionen und Preisen sowie anderen Informationen.

Verfügbare Größen: 8,7-Zoll, 11-Zoll und 14-Zoll.

Einschalten / Einschalttaste zum Starten drücken / Fingerabdruckversion (optional)

Kurzes Drücken: Einschalten oder Sperren des Bildschirms;

Lang drücken: 2 bis 3 Sekunden lang drücken, um das ausgeschaltete Gerät zu booten.

2 bis 3 Sekunden lang drücken, um das eingeschaltete Gerät auszuschalten oder neu zu starten.

10 Sekunden lang drücken, um das Gerät auszuschalten, wenn es hängt.

MicroSD-Karte/Nano-SIM-Karte (Optional)

Dient zur Installation von microSD-Karten und Nano-SIM-Karten.

NFC (optional, für 2 NFC-Leser)

NFC-Kartenleser.

Erweiterungsanschluss

Dient zum Anschluss von Zubehör.

Scanner

Unterstützt die Übernahme von Fotos und das Scannen von 1D/2D Codes.

Erweiterungsanschluss

Dient zum Anschluss von Zubehör.

Typ-C-Anschluss

Dient zum Aufladen des Geräts und zum Debuggen durch Entwickler.

Allgemeine Sicherheitshinweise

· Bitte stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die die entsprechenden auf dem Netzadapter angegebenen Eingangsspezifikationen bereitstellt;

- Dieses Produkt ist ein Produkt der Klasse B. In Wohnumgebungen kann dieses Produkt Funkstörungen verursachen. In diesem Fall kann es notwendig werden, dass der Benutzer Gegenmaßnahmen ergreift, um diesen Störungen entgegenzuwirken.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht in unsicheren Bereichen.
- Verwenden Sie nur die Originalakkus.
- Wechseln Sie den Akku bei möglicher Anwesenheit von explosiven Gasen nicht.
- Laden Sie das Gerät nicht in gefährlichen Bereichen.

Akkuersetzung:

- ① Es besteht Explosionsgefahr, wenn der Akku durch einen nicht äquivalenten Akkutyp ersetzt wird!
- ② Der Altakku ist zur Entsorgung beim Wartungspersonal abzugeben. Werfen Sie ihn nicht ins Feuer!

Achtung

- Bitte vermeiden Sie sowohl die Installation als auch die Verwendung dieses Produkts während Gewitterstürmen, um dem Risiko eines durch Blitzschlag hervorgerufenen Stromschlags vorzubeugen.
- Bei ungewöhnlichen Gerüchen, Überhitzung oder Rauchentwicklung trennen Sie das Gerät unverzüglich vom Stromnetz.

Hinweise zur Betriebsumgebung

Verwenden Sie das Gerät nicht in extrem kalten oder heißen Umgebungen, wie z. B. neben Feuer oder glühenden Zigaretten; Werfen, knicken und lassen Sie das Gerät nicht fallen;

- Verwenden Sie das Gerät in einer nach Möglichkeit sauberen und staubfreien Umgebung, um einem Eindringen kleiner Partikel in das Terminal vorzubeugen;
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne vorherige Erlaubnis in der Nähe medizintechnischer Geräte;
- Der sichere Betrieb des Geräts ist nur in Umgebungen mit einer Höhenlage bis max. 5000 m gewährleistet.
- Betriebstemperatur: -20°C-55°C
- Bevor Sie Ihr Gerät über einen längeren Zeitraum lagern, laden Sie den Akku bitte auf die optimale Kapazität auf, um eine Tiefentladung zu vermeiden. Wenn Sie das Gerät beispielsweise länger als sechs Monate lagern möchten, wird empfohlen, es alle sechs Monate auf 50 % seiner Kapazität aufzuladen.

Erklärungen

Das Unternehmen übernimmt keine Haftung und Verantwortung bei:

- Beschädigungen aufgrund von Verwendung und Wartung, die nicht wie in diesem Handbuch beschrieben aus- bzw. durchgeführt wurde.
- Das Unternehmen haftet nicht für Schäden oder Probleme aufgrund der Verwendung von alternativen Ersatz- oder Verbrauchsmaterialien (weder Originalteile oder vom Unternehmen zugelassene Teile). (Ohne Genehmigung des Unternehmens ist es untersagt, Änderungen oder Modifikationen am Produkt durchzuführen);
- Das Betriebssystem dieses Produkts unterstützt die Durchführung von offiziellen Systemaktualisierungen. Wenn der Benutzer das System mit einem Drittanbieter-ROM-System flasht oder die Systemdateien mithilfe von Cracking-Methoden modifiziert, können Systeminstabilitäten sowie Sicherheitsrisiken und Sicherheitsbedrohungen die Folge sein.

Haftungsausschluss

Durch die permanente Weiterentwicklung des Produkts können Teile dieser Dokumentation nicht mit dem Produkt übereinstimmen. Bitte beziehen Sie sich immer auf das Ihnen vorliegende Produkt. Das Recht der Auslegung dieses Dokuments liegt beim Unternehmen. Wir behalten uns das Recht vor, dieses Benutzerhandbuch stillschweigend zu ändern.

Liste der vorinstallierten Software

- SUNMI App Store
- Funktionstasten Anpassung · Grundservices
- Entwicklerhandbuch (Prüfassistent) · Benutzerhandbuch · Erste Schritte · Remote-Unterstützung · SUNMI OTA

So überprüfen Sie die oben genannten Software-Details: Wählen Sie „Anwendungseinstellungen“ und anschließend den entsprechenden Softwarenamen aus, für den Sie die Informationen anzeigen lassen möchten.

Um Software zu deinstallieren, wählen Sie „Anwendungseinstellungen“ -> „Anwendungsverwaltung“ -> „Deinstallieren“ aus oder drücken lang auf das Symbol und ziehen es dann in den „Papierkorb“.

Hersteller : Shanghai Sunmi Technology Co., Ltd.

Room 505, No.388 Songhu Road, Yangpu District, Shanghai, China

شاشة العرض

تستخدمُ لعرض ميزات الوسائط المتعددة والأسعار ، إلى جانب معلومات أخرى . الأحجام المتوفرة : 7. 8 بوصات و 11 بوصة و 14 بوصة .

قم بالتشغيل / اضغط على زر التشغيل للبدء / إصدار بصمة الإصبع (اختياري)

الضغط: فتح إضاءة الشاشة أو قفل الشاشة.

اضغط مع الاستمرار لمدة 2-3 ثوانٍ لتشغيل الجهاز عندما يكون في وضع إيقاف التشغيل.

اضغط مع الاستمرار لمدة 2-3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الجهاز أو إعادة تشغيله عندما يكون قيد الاستخدام.

في حالة تعطل النظام، اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة لمدة 10 ثانية لإعادة تشغيل الجهاز.

بطاقة Micro SD/بطاقة Nano SIM (اختياري)

تُستخدم لتركيب بطاقة Micro SD و بطاقة Nano SIM .

قارئ بطاقات NFC (اختياري)

يُستخدم لقراءة بطاقات NFC .

الماسح الضوئي

يدعم التقاط الصور والمسح السريع للرموز أحادية الأبعاد/ثنائية الأبعاد.

منفذ التمديد

يُستخدم لربط الملحقات .

منفذ من النوع C

يُستخدم لشحن الجهاز ولتصحيح الأخطاء عن طريق المطورين .

تملاسات اداشر

لخدل قفاوملا ددرتملا رايتلا سيقم يف ددرتملا رايتلا سبال اخل اى جرئ

؛ تقاطلا لوحم ىلع حضوملا

B, تقفلا نم جتنملا اذه .

بئىنكسلا تانييلا يف ويدارلا تاجوم عم لخادتملا يف جتنملا اذه ببستيدق

تيلمعلا ريبادتملا مدختسملا ذاختملا اءاجالا يف عدتست دق ،كلذ ثودل ادى فو

لخادتملا اذه عم لماعتللا تمزلالا

بئىمأ ريغ قطانم يف زاهجلا لغشت لا .

بئىلصلأ تاييراطبلا لا مدختست لا .

زاخلل بيرست دوجو قبلمتمحا دنع قيراطبلا لدبتست لا .

قراطخ نكامأ يف زاهجلا نحشت لا .

بئىيراطبلا لادبتسا .

١ اراجفلا ارطخ تمضرع نوكتس اهناف ،جىحصد ريغ عونب قيراطبلا لادبتسا مد اذ ١

٢ اراتملا يف اهنو قلا لاو ،اهنم صلختلل بئىلصللا يف طوم ىلا تميدقلا قيراطبلا دبست بجب ٢

ريذحت

نم بئىاقوللا بئىدعرلا فصاوعلما ءائثا يف م ادختسلالا وأ بىكرتملا بنجت ىجرئ .

قربلا تاييرضل ضرعتلا رطخ

روهظ وأ ددناز تنوخس وأ بئيرغ جئاور يف فاشتكا روف تقاطلا لصف ىجرئ .

نباخذ

تاجار تقا

ليغشتلا لثم، قرارحلا قديش و أدوربلا تصراق تقيبي في زاهجلا مدختست لا ؛تعلتشملا رناجسلا وأ رانلا نم ببرقلاب ؛ميننت وأ مطقت وأ زاهجلا فذقت لا طوقسد بنجتلا رابغلا نم تيلاخ تقيظن تقيبي في زاهجلا مدختسلا يلع صرحا . ؛تيفرطلا قدحولا في تريفصلا ماسجلا ؛كلذب جبرصتلا نود تقيطلا تادعما نم ببرقلاب زاهجلا مدختست لا . يلع تعقولا قطنملا في نملأا مدختسلا فورظ مع طقف زاهجلا اذه بسانتني . لقاف زحبالا جطس قو فرتم 5000 عاقترا . درجة حرارة التشغيل: -20 درجة مئوية-55 درجة مئوية. 50% لئلا نهحش صوؤ نه نأ رهشأ تقيسن مبركلا زاهجلا ن فيختلا ططخت تذكاذ، لائملا لبيسلا ع رهشأ تقيسل كه تعسنم .

تارارقا

تيلانلا لامعلا ن عتيلوؤسملا تكرشلا لمحتت لا ؛ليدللا اذه في تقيصوما فورظلا ريغ في تيلانلا م ادختسلا ن عجتانلا ررضلا . م ادختسلا ن عأشنت تلاكشم وأ رارضأ ي ن عتيلوؤسملا تكرشلا لمحتت لا . (تكرشلا ن متمدقما تدمتعا تاجتتملا وأ تيلانلا تاجتتملا ريغ) تاكلتسم وأ تليد عطق ؛جتتملا يلع تاريغت وأ تاليدعت لاخدبا تكرشلا تقيفاوم نود حومسم ريغ) . تيمسرلا ماظنلا تائيدحت جتتملا اذه صاخلا ليغشتلا ماظنم عدي . ماظنلا تاقلما تليدعت وأ ي جراح ROM ماظنلا مدختسملا طبض قداع لا في بيسيت دقا ماظنلا رارقسا مدع في كلذب بيسيت دقف، تنصرقا لئاسو م ادختساب . تقيما تاديدعتو رطاخم دوجو في

تيلو وسملا علاخا

اذهب قدراولا ليصافتلا ضعبد قباطنت لا دق، جتنملا ي لاء تلخدملات ائيدحتلا تاجيتت
قحلا تكرر شلا لك لتمتو . يلعلا جتنملا ي لاء عوجرلا يجر ي اذلو ، جتنملا عم دنتسملا
دنتسملا اذه ريسفت ي ف
ق. بسم راعشا نود ليلدلا اذه ليدعت ي ف قحلا تكرر شلا ظفتحت

أفلس تتيبملا جمار بلا تمناق

SUNMI تاقبيطت رجتم .

صيصختلا تمدقبيطت . فئاظولا رارزا صيصخت .

نء قدعاسملا . عدبلا ليلد . مدختسملا ليلد . (رابتخلا دعاسم) نيروطملا ليلد .

SUNMI OTA . دعب

"تاقبيطتلا - تادادعلا" دد : ملاعأ قروكذملا جمار بلا ليصافت نم ققحتت فيك

تاملوعلما ضرع دارملا جمانر بلا مسا دد د

الجية المصنعة

Shanghai Sunmi Technology Co., Ltd.
Room 505, No.388 Songhu Road, Yangpu District, Shanghai, China

Pantalla

Se usa para mostrar funciones multimedia y los precios, entre otra información. Tamaños disponibles: 8,7 pulgadas, 11 pulgadas y 14 pulgadas.

Encendido / Pulsar el botón de encendido para iniciar / Versión de huella dactilar (opcional)

Pulsación corta: enciende o bloquea la pantalla;

Pulsación larga: mantenga pulsado durante 2 - 3 segundos para arr-ancar el dispositivo cuando esté apagado.

Mantenga pulsado durante 2 - 3 segundos para apagar o reiniciar el dispositivo cuando esté encendido.

Manténgalo pulsado durante 10 segundos para apagar el dispositivo cuando se bloquee.

Tarjeta Micro SD/Nano SIM (opcional)

Se usa para la instalación de tarjetas Micro SD y Nano SIM.

Lector de tarjetas NFC (opcional)

Se usa para la lectura de tarjetas NFC.

Escáner

Admite la toma de fotografías y el escaneo rápido 1D/2D.

Puerto de expansión

Se utiliza para conectar accesorios.

Puerto tipo C

Sirve para cargar el dispositivo y para la depuración del desarrollador.

Advertencia de seguridad

- Introduzca el conector de CA en el enchufe de CA correspondiente a la entrada marcada en el adaptador de alimentación.
- Este es un producto de clase B. Dentro de un entorno residencial, este producto puede causar interferencias de radio. En este caso, podría ser necesario que el usuario tome medidas prácticas para solucionar la interferencia.
- No ponga en funcionamiento el dispositivo en áreas no seguras.
- Utilice solo las baterías originales.
- No sustituya la batería cuando pueda haber gas explosivo presente.
- No cargue el dispositivo en lugares peligrosos.
- Sustitución de la batería:
 - ① ¡Existe riesgo de explosión si la batería es sustituida por otra de un tipo incorrecto!
 - ② La batería sustituida debe entregarse al personal de mantenimiento para que la desecha correctamente. ¡No la lance al fuego!

Precaución

- Evite la instalación o el uso durante tormentas eléctricas para evitar el riesgo de ser alcanzado por un rayo.
- Desconecte inmediatamente la alimentación si nota olores, sobrecalentamiento o humo anormales.

Recomendaciones

- No utilice el dispositivo en entornos excesivamente fríos o calientes, como cerca de fuegos o cigarrillos encendidos;
- No tire, deje caer ni doble el dispositivo;
- Intente usar el dispositivo en condiciones limpias y sin polvo para evitar que se introduzcan pequeñas partículas en el terminal;
- No utilice el dispositivo cerca de equipo médico sin autorización previa;
- Temperatura de funcionamiento: -20 °C-55 °C.
- Este dispositivo solo es adecuado para su uso en áreas a una altitud de 5000 o menos.
- Antes de guardar el dispositivo durante un largo periodo de tiempo, cargue la batería al nivel

óptimo para evitar una descarga total. Por ejemplo, si piensa guardar el dispositivo durante más de seis meses, se recomienda cargarlo al 50 % de su capacidad cada seis meses.

Declaraciones

La empresa no se hace responsable de las siguientes acciones:

- Los daños causados por el uso o mantenimiento sin seguir las condiciones descritas en esta guía;
- La empresa no se hará responsable de ningún daño o problema causado por alternativas o consumibles (que no sean los productos originales proporcionados por la empresa). (Sin la autorización de la empresa. No está permitido realizar modificaciones o cambios en el producto);
- El sistema operativo de este producto admite actualizaciones oficiales del sistema. Si el usuario flashea un sistema ROM de un tercero o modifica los archivos del sistema utilizando métodos de crackeo, puede ocasionar la inestabilidad del sistema y plantear riesgos y amenazas a la seguridad.

Aviso legal

Debido a las actualizaciones del producto, algunos detalles de este documento pueden no coincidir con el producto, tome como referencia el producto real, la empresa se reserva el derecho a interpretar este documento. Se reserva el derecho a modificar esta guía sin previo aviso.

Lista de software preinstalado

- SUNMI App Store
- Personalización de botones de función · Servicio Base
- Guía para el desarrollador (Asistente de comprobación) · Guía del usuario · Guía de inicio · Asistencia remota · SUNMI OTA

Para comprobar los detalles del software anterior: seleccione «Ajustes-Aplicaciones» y seleccione el software correspondiente para ver la información.

Para desinstalar el software, seleccione «Ajustes-Aplicaciones-Administrar aplicaciones-Desinstalar» o mantenga pulsado el icono y arrástrelo a la «Papelera de reciclaje».

Fabricante : Shanghai Sunmi Technology Co., Ltd.

Room 505, Site 388 Songhu Road, Yangpu District, Shanghai, China

ディスプレイ画面

マルチメディア機能や価格などの情報を表示するために使用されます。提供サイズ： 8.7 インチ、11 インチ、14 インチ。

電源オン / 電源ボタンを押して起動 / 指紋バージョン（オプション）

短押し： 画面を点灯してロックします。

長押し： 電源オフ時、2 ～ 3 秒長押しすると、電源がオンになります。

使用中に 2 ～ 3 秒長押しすると、電源がオフになる、または再起動します。

クラッシュ状態で 10 秒長押しすると、自動的に再起動します。

MiroSD カード / Nano SIM カード（オプション）

Micro SD カードと Nano SIM カードのインストールに使用します。

NFC カードリーダー（オプション）

NFC カードの読み取りに使用します。

スキャン

写真や 1D/2D のクイックスキャンに対応します。

拡張ポート

アクセサリーの接続に使用します。

Type-C ポート

デバイスの充電や開発者のデバッグに使用します。

安全上の警告

- ・ AC 電源プラグは、アクセサリの電源アダプタに記載されている入力に対応する AC 電源ソケットに挿入してください。
- ・ 本製品は B クラス製品です。生活環境において、この製品は電波干渉を引き起こす可能性があります。このような場合には、ユーザーが電波干渉に対して実行可能な措置をとる必要があります。
- ・ 安全でない場所では、電源を入れないでください。
- ・ 純正のバッテリーしか対応しません。
- ・ 爆発性ガスが存在する場合は、バッテリーを交換しないでください。
- ・ 危険な場所で充電しないでください。
- ・ バッテリー交換について：

- ① 誤った型番のバッテリーに交換すると、爆発の恐れがあります。
- ② 交換後の古いバッテリーはメンテナンススタッフに渡して処理してください。絶対に火の中に入れないでください。

携帯電話機の比吸収率（SAR）について

この機種【T-01C】の携帯電話機は、国が定めた電波の人体吸収に関する技術基準および電波防護の国際ガイドラインに適合しています。

この携帯電話機は、国が定めた電波の人体吸収に関する技術基準（注 1）ならびに、これと同等な国際ガイドラインが推奨する電波防護の許容値を遵守するよう設計されています。この国際ガイドラインは世界保健機関（WHO）と協力関係にある国際非電離放射線防護委員会（ICNIRP）が定めたものであり、その許容値は使用者の年齢や健康状況に関係なく十分な安全率を含んでいます。

国の技術基準および国際ガイドラインは電波防護の許容値を人体頭部に吸収される電波の平均エネルギー量を表す比吸収率（SAR： Specific Absorption Rate）で定めており、携帯電話機に対する SAR の許容値は 2.0W/kg です。この携帯電話機の側頭部における SAR の最大値は 0.487W/kg です。個々の製品によって SAR に多少の差異が生じることもありますが、いずれも許容値を満足しています。

携帯電話機は、携帯電話基地局との通信に必要な最低限の送信電力になるよう設計されているため、実際に通話している状態では、通常 SAR はより小さい値となります。一般的には、基地局からの距離が近いほど、携帯電話機の出力は小さくなります。

この携帯電話機は、側頭部以外の位置でも使用可能です。NTT ドコモ推奨のキャリングケース等のアクセサ

リを用いて携帯電話機を身体に装着して使用することで、この携帯電話機は電波防護の国際ガイドラインを満足します（注2）。NTTドコモ推奨のキャリングケース等のアクセサリをご使用にならない場合には、身体から1.5センチ以上の距離に携帯電話機を固定でき、金属部分の含まれていない製品をご使用ください。世界保健機関は、モバイル機器の使用に関して、現在の科学情報では人体への悪影響は確認されていないと表明しています。もし個人的に心配であれば、通話時間を抑えたり、頭部や体から携帯電話機を離して使用することが出来るハンズフリー用機器を利用しても良いとしています。

注1：技術基準については、電波法関連省令（無線設備規則第14条の2）で規定されています。

注2：携帯電話機本体を側頭部以外でご使用になる場合のSARの測定法については、平成22年3月に国際規格（IEC62209-2）が制定されましたが、国の技術基準については、情報通信審議会情報通信技術分科会に設置された局所吸収指針委員会にて審議している段階です。（平成22年11月現在）

安全上のご注意

- ・落雷の恐れがあるので、雷の発生する場合の設置や使用は避けてください。
- ・異常な臭い、過熱、または煙が発生した場合は、すぐに電源を切ってください。

推奨事項

着火源や火のついたタバコの近くなど、極端に高温または低温の環境では使用しないでください。

- ・落としたり、投げたり、曲げたりしないでください。
- ・端末内に小物が落下しないように、できるだけ清潔でほこりのない環境で使用してください。
- ・許可なく医療機器の近くで使用しないでください。
- ・標高5000m以下でのみ安全にご使用ください。
- ・デバイスを長期間使用しない場合は、バッテリーの過放電を避けるためにデバイスを再充電することが推奨されます。デバイスを6か月以上放置する場合は、6か月ごとにデバイスを50%のレベルまで充電してください。

声明

当社は以下の責任を負いません。

- ・本書の記載条件に違反したご使用・保守のために生じた損害。

- ・ オプション品や消耗品（当社が最初に提供した純正品または認定品以外）に起因する損害と不具合。（当社の許可なしに製品の改造や変更をしてはなりません）
- ・ 本製品のオペレーティングシステムは、正式なシステムアップデートをサポートしています。ユーザーがサードパーティの ROM システムをブラッシングしたり、クラッキングによってシステムファイルを変更したりする場合、システムが不安定になってしまい、セキュリティリスクやセキュリティ上の脅威を招く恐れがあります。

免責声明

製品の更新により、この文書の一部の詳細が製品と合致しない場合は、実物に準じます、本書の解釈権は、当社に帰属します。当社は予告なく、本説明書を変更する権利を留保します。

システムプリセットソフトウェアリスト

- ・ APP Store
- ・ ファンクションキーカスタマイズ・ベースサービス
- ・ 開発者ガイド（デバッグアシスタント）・ユーザガイド・スタートアップガイド・リモートアシスタンス・OTA

上記ソフトウェアの詳細の確認方法：「設定→アプリ」を選択し、ソフトウェア名を選択して情報を確認できます。

ソフトウェアのアンインストール方法：「設定 -> アプリ -> アプリの管理 -> アンインストール」を選択し、アプリをアンインストールできます。

または、アイコンを長押しし、ゴミ箱にドラッグしてアンインストールすることもできます。

メーカー：Shanghai Sunmi Technology Co., Ltd.
Room 505, No.388 Songhu Road, Yangpu District, Shanghai, China

顯示螢幕

用於顯示多媒體功能及價格資訊等呈現，有 8.7 吋、11 吋、14 吋可選。

開機 / 按電源鍵開機 / 指紋版（選配）

短按：螢幕亮起，鎖定螢幕。

長按：關機狀態下，長按 2-3 秒開機；

使用狀態下，長按 2-3 秒可選擇關機或重新啟動

當機狀態下，長按 10 秒，自動重啟。

Mirco SD 卡 / Nano SIM 卡（選配）

用於插入 Micro SD 卡及 Nano SIM 卡。

NFC 讀卡器（選配）

用於感應閃付卡。

掃碼

支援拍照及 1D/2D 快速掃碼。

擴充介面

用於連接相關配件。

Type-C

可用於為裝置充電並且供開發人員偵錯使用。

安全警告

- 請將交流電插頭插入與配件電源轉接器上標識輸入相對應的交流電插座中；
- 此為 B 級產品。在生活環境中，該產品可能會造成無線電干擾。在這種情況下，可能需要使用者對於干擾採取切實可行的措施。
- 不能在非安全區域開啟裝置。
- 僅適用原裝電池。
- 可能存在爆炸性氣體時，請勿更換電池。
- 請勿在危險場所充電。

關於電池更換：

- ① 用錯誤型號電池更換會有爆炸危險！
- ② 更換後的舊電池應交由維修人員處置，切勿隨意焚燒！

重要安全說明

- 避免在雷電期間安裝或使用，否則有被雷電電擊的危險；
- 當您發現異常氣味、過熱或煙霧時，請立刻切斷電源。

建議

- 請勿在極端冷、熱環境中使用，例如靠近火源或點燃的香菸；
- 請勿摔、投擲或彎折；
- 盡量在清潔無塵環境中使用，避免細小物品落入終端機中；
- 若未經允許，請勿在醫療裝置附近使用；
- 產品工作溫度為 -20 °C ~ 55 °C；
- 僅適用於海拔 5000 公尺以下地區安全使用；
- 如果長期不使用裝置，為避免電池過度放電，建議對裝置再充電，例如，如果您打算將裝置存放六個月以上，應每隔六個月為裝置充電至半滿狀態。

聲明

對於以下行為，本公司概不負責

- 未在本指南說明的條件下使用和維護所造成的損壞；

- 對於因選件或耗材（非本公司提供之最初產品或認可產品）造成的損壞或問題；（未經本公司同意，無權進行產品修改或變動）
- 本產品的作業系統支援官方的系統更新，如果使用者使用第三方的 ROM 系統或者採用破解方式修改系統檔案，可能會導致系統不穩定，並且引起安全風險和安全威脅。

免責申明

由於產品的更新，本文件的某些細節可能與產品不符，請以實物為準，本文件的解釋權歸本公司。保留不預先通知的情況下，修改本說明書的權利。

系統預設軟體清單

- 應用程式市場
- 功能鍵自訂 · BaseService ·
- 開發人員指南 (除錯小幫手) · 使用指南 · 開機指導 · 遠端協助 · OTA

以上軟體詳細資訊查詢方法：選擇「設定 -> 應用程式」，選擇相應軟體名稱以檢視資訊；

軟體解除安裝方法：選擇「設定 -> 應用程式 -> 管理應用程式 -> 解除安裝」解除安裝應用程式；或長按圖示，拖曳到垃圾桶以解除安裝。

製造商：上海南米科技集團有限公司

地址：上海市楊浦區淞滬路 388 號 505 室



扫码了解更多
Scan to know more

产品合格证

已检验合格

上海商米科技集团股份有限公司

地 址：上海市杨浦区淞沪路388号505室

网 址：www.sunmi.com 服务热线：400-6666-509